



OPÉRATION - PRÉVENTION - QUALITÉ INSPECTION DES BORNES D'INCENDIE ET EAU ROUGEÂTRE

An English version follows

Du 6 au 23 juin 2011

Entre 7 h et 18 h, du lundi au vendredi, la compagnie *Aqua Data*, mandatée par la Ville de Montréal, effectue une inspection complète des bornes d'incendie sur tout le territoire de l'arrondissement de Verdun afin de s'assurer de bien respecter les normes de sécurité en cas d'incendie.

En quoi consistent les travaux ?

À l'aide d'un système de miroirs, *Aqua Data* vérifie le mécanisme de fonctionnement de la borne d'incendie, mesure la pression d'eau et détermine, s'il y a lieu, les priorités d'intervention. Tout cela vise la sécurité en cas d'incendie.

Conséquemment, il peut y avoir une baisse temporaire de pression d'eau accompagnée ou non d'une coloration rougeâtre (rouille). Cela peut occasionner certains désagréments, dont les taches sur les tissus. Il n'y a toutefois **aucun danger pour la santé**.

Que faire en cas d'eau rouillée ?

L'Arrondissement de Verdun vous conseille d'ouvrir les robinets d'eau froide et de laisser écouler jusqu'à ce que l'eau devienne incolore. Comme il s'agit d'une opération d'envergure sur tout le territoire de l'arrondissement, il se peut que votre eau soit rouillée à divers intervalles. Vous pourrez effectuer le lavage de tissus et de la vaisselle en dehors des heures et journées mentionnées ci-haut.

Pour plus de renseignements, n'hésitez pas à communiquer avec le bureau Accès Verdun en composant le 311.

L'Arrondissement de Verdun s'excuse des inconvénients liés à ces travaux nécessaires au maintien de la qualité du service, et vous remercie de votre compréhension.

OPERATION - PREVENTION - QUALITY FIRE HYDRANT INSPECTION – RUST COLOURED WATER

From June 6th to June 23rd 2011

Between 7:00 am and 6:00 pm, from Monday to Friday, the firm *Aqua Data*, mandated by the City of Montréal, will proceed to a full scale inspection of the fire hydrants throughout the Verdun borough. This is necessary to insure that the security standards are met in case of fire.

What does the process involve?

With a mirror system, *Aqua Data* verifies the internal mechanism of each fire hydrant, measures the water pressure and advises of any required intervention on each fire hydrant. All of this is to insure your safety in case of fire.

Consequently, you could experience a temporary slight loss of water pressure and your water could also be rust coloured. This may cause some inconvenience such as stains on fabrics. However, there is **no risk for your health**.

What you should do if your water is rust coloured?

The Verdun borough suggests that you leave the cold water running on one water faucet until the water loses its coloration. As it is a large scale operation covering the entire borough, you might experience this in several occasions during the work period. You can do your laundry and dishes after hours and days above-mentioned as no work is carried out between these hours.

For additional information, please contact the Accès Verdun office by dialling 311.

The Verdun borough apologizes for the inconveniences associated with this work necessary to maintain the quality of service, and thanks you for your understanding.